



51 Elizabeth II
A.D. 2002
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 95

Tuesday, March 12, 2002

Le mardi 12 mars 2002

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker pro tempore

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Président pro tempore

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Austin	Cordy
Banks	De Bané
Beaudoin	Doody
Biron	Fitzpatrick
Bolduc	Forrestall
Bryden	Furey
Callbeck	Gauthier
Carstairs	Gill
Chalifoux	Grafstein
Christensen	Graham
Cochrane	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Austin	Cordy
Banks	*Day
Beaudoin	De Bané
Biron	Doody
Bolduc	Fitzpatrick
Bryden	Forrestall
*Buchanan	*Fraser
Callbeck	Furey
Carstairs	Gauthier
Chalifoux	Gill
Christensen	Grafstein
Cochrane	Graham
*Comeau	*Gustafson
*Cook	Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Lynch-Staunton	Robichaud
Joyal	Maheu	Roche
Kelleher	Milne	Rompkey
Keon	Moore	Rossiter
Kirby	Morin	St. Germain
Kolber	Murray	Stollery
Kroft	Nolin	Stratton
LaPierre	Pearson	Taylor
Lapointe	Pépin	Tkachuk
Lawson	Phalen	Watt
LeBreton	Poulin (Charette)	Wilson
Léger	Prud'homme	
Losier-Cool	Rivest	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Hubley	*Mahovlich	Roche
Jaffer	*Meighen	Rompkey
Joyal	Milne	Rossiter
Kelleher	Moore	St. Germain
Keon	Morin	*Sibbeston
Kirby	Murray	Stollery
Kolber	Nolin	Stratton
Kroft	*Oliver	Taylor
LaPierre	Pearson	Tkachuk
Lapointe	Pépin	*Tunney
Lawson	Phalen	Watt
LeBreton	Poulin (Charette)	*Wiebe
Léger	Prud'homme	Wilson
Losier-Cool	Rivest	
Lynch-Staunton	*Robertson	
Maheu	Robichaud	

PRAYERS

Tribute was paid to the memory of the Honourable Finlay MacDonald, former Senator, whose death occurred March 2, 2002.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the third reading of Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., for the Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Furey, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Poy, for the third reading of Bill C-15A, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts, as amended;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Moore, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 71, on page 37, by replacing line 28, with the following:

«writing to any member in good standing of the bar of a province, retired judge or any other individual who, in the opinion of the Minister, has similar background or experience the powers of the».

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted on division.

PRIÈRE

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Finlay MacDonald, ancien sénateur, décédé le 2 mars 2002.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., au nom de l'honorable sénateur Grafstein, propose, appuyé par l'honorable sénateur Fitzpatrick, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Furey, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 71, à la page 37, par substitution, à la ligne 29, de ce qui suit :

« déléguer par écrit à tout membre en règle du barreau d'une province, juge à la retraite, ou tout autre individu qui, de l'avis du ministre, possède une formation ou une expérience similaires ses pouvoirs en ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Poy, for the third reading of Bill C-15A, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts, as amended.

After debate,

The Honourable Senator Stratton for the Honourable Senator Beaudoin moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 4 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bryden, seconded by the Honourable Senator Pearson, for the second reading of Bill C-30, An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Pearson, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Beaudoin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 4 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 4 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bryden, appuyée par l'honorable sénateur Pearson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator De Bané, P.C., calling the attention of the Senate to his recommendation for ending the atrocious cycle of violence raging now in the Middle East.

Debate concluded.

Orders No. 11, 42 (inquiries), 119, 120 (motions), 16, 29 (inquiries), 73 (motion), 26 (inquiry), 44 (motion), 35 (inquiry), 41 (motion), 37 (inquiry), 3 (motion), 38 and 36 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Murray, P.C., called the attention of the Senate to certain issues related to the redistribution of seats in the House of Commons subsequent to the decennial census of the year 2001.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Public Service Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. P-35, sbs. 114(2).—Sessional Paper No. 1/37-658.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:00 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur De Bané, C.P., attirant l'attention du Sénat sur sa recommandation pour mettre fin au cycle infernal de la violence qui sévit présentement au Moyen-Orient.

Débat terminé.

Les articles n^{os} 11, 42 (interpellations), 119, 120 (motions), 16, 29 (interpellations), 73 (motion), 26 (interpellation), 44 (motion), 35 (interpellation), 41 (motion), 37 (interpellation), 3 (motion), 38 et 36 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Murray, C.P., attire l'attention du Sénat sur certaines questions touchant la redistribution des sièges à la Chambre des communes à la suite du recensement décennal de 2001.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÉGLEMENT

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-35, par. 114(2).—Document parlementaire n^o 1/37-658.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 heures le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

<i>Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)</i>	<i>Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement</i>
Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs	Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles
The name of the Honourable Senator Gauthier substituted for that of the Honourable Senator Joyal (<i>March 7</i>).	Le nom de l'honorable sénateur Gauthier substitué à celui de l'honorable sénateur Joyal (<i>7 mars</i>).
The names of the Honourable Senators Joyal and Biron substituted for those of the Honourable Senators Gauthier and Milne (<i>March 11</i>).	Les noms des honorables sénateurs Joyal et Biron substitués à ceux des honorables sénateurs Gauthier et Milne (<i>11 mars</i>).
Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry	Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
The names of the Honourable Senators Hubley, Wiebe and Day substituted for those of the Honourable Senators Callbeck, Mahovlich and LaPierre (<i>March 8</i>).	Les noms des honorables sénateurs Hubley, Wiebe et Day substitués à ceux des honorables sénateurs Callbeck, Mahovlich et LaPierre (<i>8 mars</i>).
Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources	Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles
The names of the Honourable Senators Finnerty and Kenny substituted for those of the Honourable Senators Poulin and Kolber (<i>March 8</i>).	Les noms des honorables sénateurs Finnerty et Kenny substitués à ceux des honorables sénateurs Poulin et Kolber (<i>8 mars</i>).
Special Committee of the Senate on Illegal Drugs	Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites
The name of the Honourable Senator LaPierre substituted for that of the Honourable Senator Banks (<i>March 8</i>).	Le nom de l'honorable sénateur LaPierre substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (<i>8 mars</i>).
The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Kenny (<i>March 11</i>).	Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (<i>11 mars</i>).
Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament	Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement
The names of the Honourable Senators Kroft and Rompkey substituted for those of the Honourable Senators Milne and Poulin (<i>March 11</i>).	Les noms des honorables sénateurs Kroft et Rompkey substitués à ceux des honorables sénateurs Milne et Poulin (<i>11 mars</i>).
The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Bryden (<i>March 12</i>).	Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (<i>12 mars</i>).
Standing Senate Committee on National Finance	Comité sénatorial permanent des finances nationales
The names of the Honourable Senators Furey, LaPierre, Taylor, Corbin and Callbeck substituted for those of the Honourable Senators Rompkey, Mahovlich, Cook, De Bané and Tunney (<i>March 11</i>).	Les noms des honorables sénateurs Furey, LaPierre, Taylor, Corbin et Callbeck substitués à ceux des honorables sénateurs Rompkey, Mahovlich, Cook, De Bané et Tunney (<i>11 mars</i>).
Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce	Comité sénatorial permanent des banques et du commerce
The names of the Honourable Senators Furey and Kroft substituted for those of the Honourable Senators Callbeck and Taylor (<i>March 11</i>).	Les noms des honorables sénateurs Furey et Kroft substitués à ceux des honorables sénateurs Callbeck et Taylor (<i>11 mars</i>).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9